DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

IN NEW JERSEY

Año 36 • Núm. 15 — FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. — August 1, 1998

Menendez Condena la Administración Clinton por medidas contra cubanos



El Congresista Robert (Bob) Menéndez, (D-N J.) condenó a la administración Clinton por la manera coordinada en la que llevó a cabo medidas perjudiciales en su política hacia el régimen de Fidel Castro en Cuba, al mismo tiempo que la comunidad cubana conmemora el cuarto aniversario del hundimiento salvaje del remolcador "13 de Marzo" en la que perdieron la vida 41 hombre, mujeres y niños que buscaban escapar de la dictadura en julio de 1994. En esta semana, la Administración suspendió de nuevo la implementación del llamado Titulo III de la Ley Helms - Burton (Ley Libertad) negándole una vez más a los ciudadanos estadounidenses con propiedades confiscadas ilegalmente por Fidel Castro en Cuba, el derecho de rescatar su propiedad judicialmente y de demandar legalmente a aquellas compañias que han estado traficando con su propiedad.

Pasa a la página No. 3

Los Comerciantes, Profesionales, Instituciones Políticas y Sociales de Elizabeth, Saludamos:

"LA SEMANA Y DESFILE ESTATAL PUERTORRIQUEÑO DE NEW JERSEY"

(Vea Páginas Centrales)

LA CARIDAD DEL COBRE Y MARTI

UNION CITY.- Bertha Mayor presidenta de la Cofradía de la Virgen de la Caridad del Cobre informa que la misa mensual será el 7 de Agosto a las 8 PM en la Casa de la Caridad # 333 Hudson Avenue, oficiando el Padre José Martí e inaugurando el Rincón Martiano,, en un tributo al fundador José A. Ponjoán (QEPD). Detalles llamando al (201) 392-9404.

ENTRENARON EN CUBA A DIRIGENTES DE HUELGA EN PR

(Vea Página 2)

PAUL FALCON, COMPARECERA EN LA CORTE



En busca de noticias encamine mis pasos hacia las oficinas del Sr. Manuel Fernández, conocido y respetado comerciante de nuestra ciudad y Secretario de la Federación Mercantil Hispana,de quien quisimos conocer la opinión de los miembros de esa Organización, en cuanto al proceso que se le sigue al ex-Presidente Paul Falcón, a quien se le acusa de haber firmado cheques y haberlo depositado en su cuenta personal, mientrás actuaba como Presidente.

En mas de una ocación Paul Falcón, se ha declarado inocente de las acusaciones formuladas, pero al mismo tiempo se ha negado a conversar con la directiva, para explicar y poder llegar a un acuerdo satisfactorio para ambos, Fernóndez, quien tiene sus oficinas de hipotecas, dice que ellos no quieren verlo detrás de las rejas, simplemente lo que desean es que devuelva el dinero tomado, ya que la Federación en estos momentos debido a que los comerciantes han abandonado la avenida y se están retirando a otros estados, los ingresos han mermado y és necesario realizar reparaciones en el local.

Falcón debe comparecer el próximo 10 de agosto, ante el Juez de la Corte Superior Tom Olivieri, para una audiencia donde el, tendrá que responder a las acusaciones que se le han venido haciendo. Los cargos que enfrentan son: **5 cargos de robo por engaño. 2 cargos de falsificación y 1 cargo de robo por retención.**

"LA TRIBUNA"

Los invita a participar en el Primer Desfile Dominicano de Jersey City el día 9 de Agosto y en la Semana Puertorriqueña y su Gran Desfile Estatal de New Jersey el día 16 de Agosto

UN ANIVERSARIO MAS DEL HUNDIMIENTO DEL REMOLCADOR 13 DE MARZO

Julio ha sido un mes de recordación de hechos acaecidos, uno de ellos el 13 de julio de 1994, unas sesenta personas integradas por hombres, mujeres, ancianos y niños, con el solo delito de tratar de buscar la libertad que en su país no tenian, abandonaron la isla en el remolcador " 13 de marzo ", cuando fueron envestidos salvajemente en aguas internacionales, por una nave cubana la que a manguerazos de agus de alta presion, hundieron la embarcación, sin importarles nada que en ella iban niños. Treinta y siete personas resultaron ahogadas, madres que gritaban piedad, madres que veian desaparecer delantes de ellas sus criaturas, pero nada les importo a los criminales, seguian con las órdenes de terminar con ellos, el resto de la tripulación fue llevada a La Habana,donde permanecen en circunstancias muy dolorosas.

El exilio cubano y nuestros hermanos latinoamericanos, amantes de la libertad y la democracia, jamás olvidaremos esa fecha. Para nosotros la siempre viva del recuerdo estará presente, para todos aquellos que han persido sus vidas por buscar esa libertad que en su patria no encuentran.

LA TRIBUNA

Se une al regocijo de los residentes de West New York en su Centenario

JOHNNY VENTURA

en el Festival Dominicano de J.C.

PIC-NIC DE EX-PRESOS POLITICOS

LEONIA,NJ.- La Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos NY-NJ anuncia su pic-nic de confraternidad que será abierto a todo el público, este Domingo 2 de Agosto desde las 10 AM hasta el atardecer en el atractivo paisaje del Overpeck Park, Leonia. Hay parqueo. Para detalles llamar al teléfono (201) 867-6211.

E. U. PIDE LA LIBERACION DE CUATRO DISIDENTES

Aún siguen detenidos los cuatro lideres del Grupo Trabajo de Disidentes de Cuba, presos desde el año 1997 cuando estaban realizando actividades pacificas a favor de la democracia, ellos son: **Vladimiro Roca, Marta Beatriz Roque, René Manzano y Felix Bonne.**

A pesar de las innumerables peticiones que se han hecho al regimen cubano por la libertad de los detenidos, hasta el momento todo ha sido en vano. La pasada semana el gobierno de los Estados Unidos, ha solicitado de Fidel Castro, la liberación de estos cuatro valientes cubanos.



VLADIMIRO ROCA



MARTA BEATRIZ ROQUE



RENE GOMEZ MANZANO



FELIX BONNE CARCASSES

ORGANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO
Yuly H. Romero

CUERPO DE REDACCION
Pablo Lucena • Martin Mariño • Conchita Ruiz • Adela Olmo • Pablo Perez • Gladys Campanería • Rafael Farrer Lugue • José Davila • José Dominguez

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes.
Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos solicitadas. Miembro de la Sociedad Internacional de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas en el Exilio.

E-Mail SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $30.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

AVENIDA BERGENLINE

Deseamos comentar sobre la Avenida Bergenline, que recorre varios pueblos del Condado de Hudson majestuosamente, unas veces mas ancha y otras, mas estrechas.

Esta calle, amada por los que vivimos en estas ciudades, es la admiración de visitantes tambien. Se caracteriza por su activo comercio, a donde acuden muchas pesonas procedentes de lugares aledaños y también de ciudades distantes.

Por supuesto, ha cambiado la apariencia de la Bergenline porque la composición étnica del condado ha cambiado también. Los últimos pobladores le han dado mucho colorido porque proceden de países distintos. Tanto unos como otros, han dejado sus huellas y han hecho aportes que se derivan de sus culturas diferentes.

Siempre los vecinos de esta zona hemos estados preocupados por esta legendaria avenida, por esta razón, se ha logrado que los gobiernos locales instalen los receptáculos necesarios para tirar la basura.

Por todo esto, hacemos un llamado a la población en general con el fin de obtener la cooperación de todos para mantener la Avenida Bergenline y las calles de estas ciudades, en las optimas condiciones de limpieza y una apariencia atractiva.

Vemos sin embargo, cómo cada día se va deteriorando el aspecto de las calles por la acumulación de basura y desperdicios arrojados a las calles no sólo por los multiples peatones, sino también por el descuido de algunos comerciantes de la zona.

Es necesario que eduquemos a nuestros jóvenes a seguir las reglas de comportamiento civil, pero esto se logra fundamentalmente con el ejemplo de los mayores. Si se hace énfasis en la necesidad de tirar en cestos, basureros, safacones etc., las cosas que no queremos, por pequeñas que sean. A veces hay anunciantes que hacen su propaganda en hojas sueltas, que cuando se reparten, se inundan las calles con éstas. Es preciso caminar hasta lugares adecuados para tirar esos papeles una vez que hayamos leido su contenido.

En ocaciones, vemos que algunos ciudadanos arrojan desechos de los automoviles, tales como cajas de cigarrillos, papeles y hasta latas y botellas. Todos debemos contribuir a la higiene pública. En la medida que lo logremos nos sentiremos orgullosos del lugar en que vivimos, además de la satisfacción que produce el deber cumplido. Finalmente, apelamos a los mejores sentimientos de todos los ciudadanos para que un día no muy lejano podamos contemplar con orgullo nuestras ciudades limpias. No podemos olvidar que estas áreas se conocen como asentamientos donde la mayoría somos hispanos, por tanto queremos que nuestra imagen proyecte los valores culturales que nuestros mayores nos han inculcado.

ENTRENARON EN CUBA A DIRIGENTES DE HUELGA EN PR

La líder telefónica Annie Cruz admite que estuvo en Cuba poco antes de comenzar los disturbios en San Juan y otros lugares de la Isla y del continente. Maestros, políticos y estudiantes que van con frecuencia a La Habana con dinero público, se vincularon con otros grupos y con «macheteros» para protestar, gritar, poner bombas y crear violencia en acción conjunta contra el plebiscito. Los obreros perdieron.

POR LIONEL RODRIGUEZ

Como de costumbre, los obreros de Puerto Rico fueron los grandes perdedores en «la lucha contra la privatización de la Telefónica» que, según todo parece indicar, fue simplemente la máscara utilizada por los grupos izquierdistas y subversivos para perturbar el orden en la Isla del Encanto y «asustar» a Senadores que en Washington debian discutir el Plebiscito.

Cualesquiera que sean las opiniones que tengan los puertorriqueños de allá y de aquí sobre el caso de la Telefónica o el futuro político de su país (criterios que respetamos) los boricuas entendieron pronto que la desigual batalla contra un firme Gobernador era tan solo un pretexto para crear violencia. La agresiva participación de los izquierdistas subversivos y sus bombazos, fue la prueba mejor.

Carlos Romero Barceló, Comisionado Residente de Puerto Rico en Washington dice: «Los viajes frecuentes de universitarios y líderes sindicales a Cuba fueron parte del proceso de adoctrinación y entrenamiento para intentar paralizar el país. Pedro Muriente, líder del Nuevo Movimiento Independentista Puertorriqueño (NMIP) pasó tiempo en Cuba recientemente y en una entrevista para el diario «Gramma» (el periódico de Fidel Castro) anticipó «la lucha contra el proceso de privatización» y su vinculación a los actos para la celebración del desembarco de Estados Unidos en PR».

«Más y más puertorriqueños comprenden cada día que la fracasada huelga (y las que vengan) tienen un propósito político», enfatiza Romero Barceló, quien



TRUENA ROMERO
Carlos Romero Barceló, derecha, culpa a la izquierda por los disturbios en Puerto Rico. Nuestro Director Lionel Rodriguez escucha. (FOTO LA TRIBUNA).

concluye diciendo: «Por suerte, en Puerto Rico hay una democracia y el pueblo estuvo muy alerta y consciente a pesar de intentos por desinformarlo».

El Comisionado de Seguridad de la Isla, Pedro Toledo dice:»Ahí tenemos al profesor Muriente, al «machetero» Ojeda Rios y a tantos más que viajan a Cuba y que andaban incluso «buscando un muerto» con sus agresiones a los policías que custodiaban las instalaciones de la Telefónica, utilizando a los trabajadores como «carne de cañón», solo para cumplir sus metas políticas». Por otra parte, los obreros disgustados quieren saber el destino del muchisimo dinero recogido en los Estados Unidos y la Isla para «apoyar» la fracasada huelga.

POLITICA

POR: LIONEL RODRIGUEZ

Esta vez el dictador Fidel Castro tiene razón: el día que de verdad se muera... nadie lo va a creer. Desde el año 1952 se han publicado cien mil «noticias» sobre su enfermedad, muerte y próxima caída. Llevamos así medio siglo comiendo mierda y diciendo que «el año que viene celebraremos la Navidad en Cuba». (Esa es una de las razones por las cuales otras comunidades se burlan de nosotros los cubanos...)

• • • • •

Ann Louise Bardach, periodista contratada por el New York Times estuvo en mi hogar en Union City. Iba acompañada por José Luis Llovrio, aquel personaje que trabajó con Che Guevara, desertó en España y lleva años en New York. La Bardach y Llovrio comieron en «Mi Bandera», no tanto por el sabor de la cocina cubana sino porque andaban averiguando si algún propietario del famoso restaurant había ayudado con dinero a un grupo que quiere derribar a Castro. Ella se sorprendió mucho cuando le di mi opinión de que Castro permanecía en el poder gracias al apoyo de todos los gobiernos demócratas y republicanos de los Estados Unidos y sus grandes corporaciones. (Bardach y varios de sus camaradas estaban trabajando en el reportaje del New York Times que el dictador Castro utilizó en su discurso del 26 de Julio allá en la Isla...)

• • • • •

Me gustaría que la Bardach y el NY Times hicieran un reportaje detallado sobre el crimen ordenado por Fidel Castro para asesinar a hombres, mujeres y niños que iban a bordo del remolcador «13 de Marzo». Lo más probable es que yo me muera de viejo sin leerlo...

• • • • •

El ex-Juez Municipal Frank Gioia insiste en que se va a postular para Alcalde de West New York y que para Agosto habrá colectado 4,000 firmas en apoyo a su campaña para que el pueblo elija al Alcalde y los Commisionados de esa ciudad.

• • • • •

En muchas ciudades y pueblos del condado Hudson faltan casas para los pobres pero sobran mansiones para los ricos. Los litorales de Hoboken, West New York, North Bergen, Weehawken, Gutenberg, Jersey City, Union City, etc se llenan de residencias de lujo. Las «listas de espera» de los pobres avanzan muy poco. Y a veces se mueven sospechosamente...

• • • • •

La familia Alarcón vendió una de sus emisoras en español de New York, dejó cesantes y sin compensación a sus empleados y compró una planta en Puerto Rico.(No he podido comprobar si el Congresista José Serrano los ayudó a conseguir la nueva Licencia).

• • • • •

El Alcalde Sharp James, de Newark, fue acusado de toda clase de supuestas corrupciones. Dicen que tiene casas de lujo y yates en varios lugares. (El Alcalde Sharp James fue reelecto con abundancia de votos ????)

• • • • •

¿Se imaginan ustedes lo que sucedería en Estados Unidos si el presidente Bill Clinton botara de la Casa Blanca a los periodistas? Sin embargo aquí ningún periodista se quejó cuando Fidel Castro botó de su «Parlamento» a los corresponsales extranjeros...

Menendez Condena la Administración Clinton ...

Viene de la 1ra. página

La Administración también, en esta semana, le extendió a los Guarda Costas estadounidenses (U.S.Coast Guard) poder sobre el territorio norte de la Florida, y autorización de dete ner a cualquier barco para preguntar si intenta entrar en aguas territoriales de Cuba. Hasta ahora, esa medida de los Guarda Costas sólo era aplicada sobre los puertos de la zona sur de la Florida. Con esta nueva autorización, los Guarda Costas pueden detener y confiscar un barco desde la zona de seguridad del sur de la Florida hasta la zona norte de la Florida si el capitán responde afirmativamente que intenta navegar con rumbo hacia aguas te rritoriales cubanas o si el capitán se niega a responderle a la interrogación de los Guarda Costas.

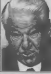
No parece coincidencia que estas medidas fueran implementadas todas al mismo tiempo y me indigna todavia más que la Administración escogió esta semana para implementarlas cuando la comunidad cubana esta rindiendo homenaje a las victimas del remolcador que fue atacado y hundido por las fuerzas castristas durante un acto de brutalidad y obvia violación de los derechos humanos, dijo Menéndez. "En lugar de unirse a la comunidad cubana para recordar a estas victimas de la opresión y rendirles tributo a ellos como mártires de la causa por la libertad y la democracia, lo que la Administración hizo fue premiar a Fidel Castro", expresó Menéndez.

Sobre la extensión de la zona de seguridad para los Guarda Costas Menéndez declaró: "Esta expansión decretada por la Administración ha sido catalogada por la Unión de Libertades Civiles Americanas (ACLU) como restricciones anti-constitucionales. La Quinta Enmienda de la Constitución prohibe que a uno se le prive de vida, libertad o propiedad sin el amparo del proceso legal. Este decreto le priva a un individuo la libertad de movimiento en una actividad completamente legal dentro de aguas estadounidenses en la ausencia de una declaraci ón de guerra. Ningún otro grupo étnico en los Estados Unidos está sujeto a este tipo de acción discriminatoria". Sobre la suspensión del Titulo III de la ley Helms - Burton, la cual Menéndez fue co-autor, el congresista fue contactado por el Sub-Secretario de Estado Stuart Eizentat ayer en la tarde para informarle de la decisión de la administración de suspender la implementación del Titulo III. Las otras suspenciones del título fueron justificadas por la existencia del Acuerdo Multilateral Sobre Inversiones que prohibe invertir en propiedades expropiadas y que provee una alternativa a los estadounidenses con propiedades confiscadas ilegalmente. Sin embargo, este Acuerdo que fue concluido a principios del año entre la Unión Europea y los Estados Unidos, fue rechazado por los proponentes del Título III y calificado como insuficiente.

Menéndez dijo: "La Administración mantiene que este Acuerdo entre la Unión Europea y los Estados Unidos constituye un progreso y eso es absurdo. Al mismo tiempo que la Admi nistración ha estado convenciendo al Congreso de que el acuerdo es una mejoración del Titulo III, varios paises europeos han simultáneamente , aplaudido el acuerdo por su habilidad de nulificar la Ley Helms - Burton. No estoy seguro de cómo se puede calificar esto como un progreso y un mejoramiento. Ya la Administración ha gastado su autoridad legislativa para suspender este titulo."

Ahora yo me pregunto dónde está el compromiso de la Administración con su politica hacia Fidel Castro. La Administración no sólo ha debilitado nuestra politica hacia Cuba, sino que ha actuado en el momento en que la comunidad cubana recuerda el dolor y la pena de aque lla masacre inhumana hacia inocentes que buscaban la libertad para ellos y sus familias. Las acciones de esta semana son insensibles y un insulto ".

EL MUNDO Y AMERICA LATINA



Boris Yeltsin, el Presidente Ruso, ha solicitado del Parlamento su apoyo a un paquete de reformas economicas presentada ante la crisis economicas por la que atraviesa esa nación, con la convulsión del rublo, la suspención de pagos y los constantes rumores de un golpe de estado.

Días después Yeltsin, logró un crédito por 22,600 millones de dólares durante 1998 y 1999 del Fondo Monetario Internacional, que parece resolver la situación económica. Por otra parte Yeltsin, ha dado a entender que no presentará su candidatura a la presidencia para el año 2,000.

Raúl Velazco, el conocido animador mexicano que por mas de 28 años presentó el programa " Siempre en Domingo " a quien se le ofreció una gran despedida del mundo artistico, con motivo de su intervención quirurgica para realizarle un transplante de higado, se encuentra recuperandose y planea el regreso nuevamente a la televisión.

Tal parece que el nuevo Presidente de Colombia Andrés Pastrana, va a llevar a cabo su promesa de lograr pacificar a su país. Asi vemos como ya ha iniciado sus gestiones para lograr un entendimiento con las guerrillas.

Ernesto Cedillo de México, parece que está dispuesto a no dejar pasar a los rebeldes de Chapas, a este fin ha decidido mantener la presencia del ejercito en la convulsionada region.

En Nicaragua se esta discutiendo aún si Daniel Ortega, tiene derecho a ampararse en la ley, para evitar las acusaciones de su hija adoptiva Zoila América ZNarvaez, que afirma fue abusada sexualmente por éste desde que tenia once años. Parece que al famoso leader Sandinista se le está acabando la buena suerte.

LA TRIBUNA: *Saluda y Felicita a la Comunidad Dominicana en su Primer Desfile de Jersey City*

Comprimidas



POR LIONEL RODRIGUEZ

UN NUEVO NEGOCIO
En Miami y Miami Beach ha prosperado un nuevo negocio: Ciertos balseros y balseras jóvenes llegados de Cuba hacen «amistad» con ancianas y ancianos solitarios y se les pegan para vivir con ellos y de ellos. En la playa hay un lugar conocido como «el palacio de las arrugas» donde se hacen muchas citas...

POCOS HISPANOS
Estuve en Myrtle Beach, Carolina del Sur. Es extraño ver hispanos por allí. Muchos blancos rubios se asombraban de escucharnos hablar español. A los dos días seguimos rumbo sur y en Tittulville, cerca de la NASA, encontramos un restaurant cubano-mexicano con un salón llamado «Siboney». Mi esposa, mi cuñada y yo nos comimos el primer arroz blanco con frijoles negros y picadillo tras cientos de millas de viaje...

FUEGO Y POLEMICA
Desde la ventana de nuestra habitación en Miami Beach vimos el incendio del crucero «Ectasis». Creo que, entre humo y llamas, el Capitán trataba de poner el barco fuera de las aguas jurisdiccionales de Estados Unidos. El caso sigue bajo investigaciones.

POLITICA EN NJN-TV
La estación de televisión New Jersey Net es una entidad pública sostenida mayormente con dinero de los contribuyentes y la generosidad de camaradas en posiciones vitales para otorgarles fondos. El domingo pasado, NJN pasó una larga programación protagonizada por Raquel Ortiz, supuestamente dedicada al centenario del desembarco de Estados Unidos en Puerto Rico. En realidad, fue una propaganda en favor de subversivos y separatistas. Concluyo con Andrés Jiménez cantando «en la estrella de mi bandera no cabe la americana...»

MONICA Y CLINTON
Ustedes y yo hemos trabajado como mulos para contribuir con $40 millones a los cuatro años de investigaciones del Fiscal Starr contra Clinton y familia. Con mucho menos dinero se puede escribir un libro interesantísimo usando el estilo de Quevedo y Pepito para contar las historias de amor de varios presidentes, gobernantes y funcionarios de los Estados Unidos, hembras y varones, primeras damas lesbianas, jefes del FBI homosexuales y muchas cosas más que nunca se expusieron antes, por temor o conveniencia o quizá porque eran tiempos más decentes...

PRESOS POLITICOS
Debido a las reparaciones bajo el puente Washington, el pic-nic anual de la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos NY-NJ se celebrará el domingo 2 de Agosto a partir de las 10 AM y hasta que anochezca en el bello Overpeck Park, Leonia, NJ. Datos (201) 867-6211. Hay invitación para todos los amigos de la libertad.

CLASES EN FOCUS
Los interesados en recibir clases para empezar sus estudios universitarios en Otoño pueden matricular desde ahora en FOCUS # 441-443 Broad Street, Newark de 9 AM a 3 PM. Detalles llamando al (973) 624-2528.

RINCON MARTIANO
La Casa de la Caridad del Cobre inaugurará un Rincón Martiano el 7 de Agosto a las 7 PM en su local del # 3333 Hudson Avenue, Union City. (Ojalá yo pudiera entrevistar al Apóstol Martí y preguntarle su opinión sobre la visita del Papa a Cuba...)

FELIX PARET
Gracias al colega Félix Paret por sustituirme en la dirección de LA TRIBUNA durante mis dos semanas de vacaciones. (Amenazo con escribir sobre eso desde el próximo número...)

VIENA: CAPITAL DE AUSTRIA

POR: LIONEL RODRIGUEZ

Viajamos en autobús desde Hungría pasando hermosos campos y pueblos para entrar en Austria y visitar Viena, su bella capital, a orillas del río Danubio donde Strauss compuso su vals más popular...

Mi esposa y yo llegamos a Viena, dejamos los bultos en el hotel y tomamos el subway rumbo al centro de esta legendaria ciudad de reyes y valses, llena con la historia de los Hapsburgos y la eterna música que se interpreta cada día en los palacios que sobreviven a orillas del río Danubio.

Caminamos hasta el anochecer por calles, plazas, callejuelas y rincones donde momumentos, jardínes e impresionantes edificios rodean un centro comercial especializado en atender a turistas. La cena fué sencilla, pero... carísima. Creo que en Europa todo es tres veces más costoso que en Estados Unidos.

Volvimos al hotel y siguiendo nuestra costumbre cubana-caribeña, nos bañamos por la noche para dormir limpios y levantarnos listos para otra jornada por las calles de Viena. Almorzamos en un castillo sobre el río Danubio mientras una pequeña orquesta y un grupo de ballet interpretaban valses de Strauss. (El camarero se sorprendió cuando en lugar del vino le pedimos agua). Todo fué estupendo, aunque ya sabíamos que el Danubio no es azul. (Les traje unas fotos del álbum familiar. Gracias por leerme y tolerarme). NOTA: Algunos me critican con buena o mala intención porque aparecemos en las fotos. RESPUESTA: Para que se sepa que estuvimos allí y que no copiamos...



VIENA.- El Teatro de la Opera.



El Palacio Belvedere



Por las calles de Viena



Schombrun, Palacio Imperial





TEMAS y CONCEPTOS

POR GLADYS CAMPANERIA

"LA HISTORIA DE LA BANDERA CUBANA"

Siendo la Bandera el símbolo representativo de la patria, honra y dignifica con su emblema a la nación a la que representa y en este caso me estoy refiriendo a nuestra simbólica y tricolor bandera cubana de la que voy a detallar el significado de cada uno de sus colores.

EL TRIANGULO ROJO: Equilátero que representa la FUERZA y la JUSTICIA, es el símbolo de los tres Poderes: El Ejecutivo, El Legislativo y Judicial; además de representar la sangre vertida por nuestros Próceres y Mambises Cubanos y la de los Mártires que valientemente ofrendaron sus vidas por la patria.

LA ESTRELLA SOLITARIA: Representa a la nación Independiente y Soberana.

LAS FRANJAS AZULES: Representan los tres Departamentos en la que en tiempos pasados se dividía la nación cubana: Oriente, Centro y Occidente.

LAS FRANJAS BLANCAS: Forman el tricolor de la Libertad y la pureza de los ideales sólidos de la Independencia, la Unidad, la Paz y la Fe en Dios y en los pueblos, porque Dios ha puesto en el camino de la vida a hombres y mujeres justos que están dispuestos a pasar con valentía la Gran Prueba del Señor.

La Bandera Cubana es el Pabellón Oficial de Cuba, fue creada por Narciso López y diseñada por Miguel Teurbe Tolón y su esposa, Emilia Teurbe de Tolón que fue la que confeccionó nuestra bandera en el mes de Junio de 1849 en la calle Warren de Nueva York.

Al año de haber sido creada la bandera Cubana fue izada por primera vez el 11 de Mayo de 1850 en el edificio a donde se editaba el periódico "The Sun" de los hermanos Moses S. Beach y E. Beach, cuyo periódico estaba situado en las calles de Fulton y Nassau en Nueva York y a los ocho días después, el 19 de Mayo de 1850, Narciso Lopez izó nuestra bandera por primera vez en Cuba, en la ciudad de Cárdenas, la cual resplandeció refulgentemente para el bien de nuestra cubanidad.

Y en este año 1998, junto a nuestro amigo y gran cubano, el señor Mario Llossas y Baldesogo, nos unimos el Profesor Antonio Acosta, Presidente del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba (E); la Dra. Ernestina Bertot, el señor Eduardo Bertot y esta periodista y servidora de la patria, por lo que estuvimos visitando aquel lugar a donde se izó por primera vez nuestra bandera cubana y en la que conjuntamente con su iniciador Mario Llossas, pretendemos colocar una placa escrita en Inglés y Español para eternizar este hecho histórico. Aquel día, en esa inolvidable mañana, con nuestros paraguas abiertos y bajo un torrente aguacero, revivimos el pasado en el que recitaron sus versos Antonio Acosta y Mario Llossas y para recordar este hecho histórico dije yo: Hoy estamos recordando a Martí y a nuestra bandera, entre la fresca lluvia y hermosos versos en esta inolvidable esquina de Fulton y Nassau para perpetuar el patrimonio de nuestra nación. "Amada bandera cubana tan sufrida, que Dios ten bendiga y nos premie con la libertad de Cuba".





ECOS DEL CONDADO HUDSON

POR ADELA OLIVA

EN UNION CITY AUMENTAN SUELDOS A EMPLEADOS MUNICIPALES

Practicamente todos los empleados civiles de la ciudad recibirán un aumento de sus salarios, por lo cual todos se sienten satisfechos y esperanzados. Muchas de las sumas recibidas son con caracter retroactivo a Enero de 1995. El ajuste realizado de $ 3.9 millones en el presupuesto representa un total de 16.7 por ciento de aumento; este debió pagarse el pasado mes de Enero después que la Cindad y la Asociación de Empleados firmó un nuevo contrato.

Sin embargo el pago no se produjo porque la Ciudad adujo que estaba muy escasa de efectivo y pidió a la Union negociar con un comite para la aceptación de seis meses de plazo para hacer posible el acuerdo estipulado en el nuevo contrato....

Pero los miembros de la Union rechazaron la propuesta y el contrato fue aprobado en su totalidad.

Recientemente la ciudad hizo entrega de cheques a por lo menos 250 empleados miembros de la Union entre los que realizaban trabajos de oficina. Antes del aumento de los salarios estos habian estado cobrando entre $ 12,000 y $ 60,000 al año. El Tesorero de la ciudad informó que habia tramitado alrededor de $1.1 millon en compensaciones y transferencias del presupuesto del pasado año fiscal para cubrir los aumentos de salarios y que esto aparecerá en el presuspuesto de este año fiscal.

Entre 40 y 50 empleados municipales que se habian retirado o fallecido desde que el nuevo contrato fue aprobado y los que sean elegibles para recibir el aumento, recibirian sus checks la próxima semana, conjuntamente con dos o tres empleados que aun no hayan recibido sus checks, según ha informado el Tesorero de la Ciudad. Robert McKechnie, Presidente de la UCEA informa que los empleados que tengan preguntas acerca de la cantidad que hayan recibido, tiene la oportunidad de averiguar al respecto con la persona que preparo los checks y resolver de ese modo cualquier pregunta al respecto.

SOLICITAN VOLUNTARIOS

EL CHORE SERVICE, un programa del Centro de Voluntarios del Condado de Bergen, necesita voluntarios que estén disponibles para trabajar un dia de la semana para realizar trabajos menores de ayuda a ancianos adultos y personas con dificultades fisicas del Condado. Los trabajos de reparación incluyen plomeria y electricidad, cambiar persianas de tormenta e instalar barras de asidero e interior pasamanos, aires acondicionados de ventanas, alarmas de humo y cerraduras de puertas. The ChoresService opera dos vanes que cubre por lo menos dos áreas de residentes retirados que circulan alrededor de las áreas de residentes retirados. Las llamadas para el servicio pueden hacerse de 9:00 a.m. a 2:00 p.m. dias de la semana. El teléfono para llamar por los servicios es: 489-7790

SOLICITAN VENDEDORES PARA "FLEA MARKET"

Se solicitan vendedores para participar en un "Flea Market " patrocinado por Sound Tapestry of Hoboken que funcionaria los sábados en Church Square Park, Fourth and Garden Street, en Hoboken.

El Flea Market funcionaria de 10:00 am a 4:00 pm en caso de lluvia se traslada la fecha para el 8 de agosto. Las mesas son a un costo de $ 15.00 pagados por adelantado p $ 20.00 el día del evento. Los vendedores deben traer sus propias mesas. Para mas información o reservar espacio, llamar al 656-7524.

FESTIVAL DE LOS ANDES EN JJCU

Un tradicional grupo musical procedente de Bolivia, estuvieron entre los que actuaron en el Sexto Festival Anual de los Andes. El grupo KHANA está compuesto por 10 músicos los cuales portando sus instrumentos de sonido y percusión actuaron en el sexto festival anual de New Jersey City University, sus interpretes, en su mayoria son residentes de distintas ciudaddes de New Jersey.

EN LOS PREDIOS DE ST. PETER COLLEGE

Para la reconstrucción de un sexto salón para estudiantes de St. Peter College, en Jersey City, se reunieron en terrenos del College, profesores y funcionarios para la colocación de la primera piedra de lo que será la construcción. En el acto estuvieron presentes John P. Murray, Chairman del proyecto. James J. Loughlin, trustee, William J. Marino Chairman de la Junta de Trustee, el Reverendo James John N. Laurghran. Presidente Laurence R. Codey, vic - chairman, y Stephen A. Hennessey trustee. El edificio de cuatro pisos estará localizado al lado del Welan Hall en Montgomery Street.

EXPOSICION DE COLCHAS Y EDREDONES

Una hermosa exposición de colchas, edredones y tapetes de mesas estarán expuestos para su venta hasta el 31 de agosto próximo en el Museo del Meadowlands del 91 Crane Ave, Rutherford, N.J.

La Exposición de COLCHAS, EDREDONES Y TAPETES A TRAVES DEL TIEMPO, consiste en trabajos de puntadas a mano para unir pequeños pedazos de telas, estampados de diversos colores.

La confección de esas piezas caseras se remonta a siglos pasados, que por su variedad en colorido y paciente confección resultó de gran utilidad en los hogares, además de resultar muy decorativas y competir con el tejido a crochet en las cuales eran expertas nuestras abuelas. Varias de las piezas en exposición incluye uno el cual tiene una confección especial y ha sido creada para los familiares de donantes de piel y organos. Las labores han sido distribuidas en tres departamentos agrupados según diferentes periodos de tiempo. El horario del Museo es: Domingo de 2:00 a 4:00 p.m. y de Lunes a Jueves de 1:00 a 4:00 p.m.

DESCENDIO PORCENTAJE DE DESEMPLEO EN N.J.

El promedio de desempleo en el estado de New Jersey descendio durante el pasado mes de Junio a 4.8. Según el Departamenteo de Trabajo (Labor Department) es el porcentaje más bajo en mas de ocho años. A comienzos del mes de Junio el promedio de desempleo fue de 4.8 registrándose un descenso de 0.2 del promedio 5.0 del mes de Mayo. El presente promedio es el mas bajo desde el mes de Mayo, 1990 momento en que el promedio fue de 4.8.

Según la Gobernadora Christine Ehitman, su propósito fue lograr un promedió mas bajo de desempleo, aunque este puede fluctuar pues en el pasado mes de abril el porcentaje fue de 4.5 por ciento. Según el último survey se obtuvo un promedio de crecimiento desde Mayo a Junio fue mayor en la division de servicios, elevado a 5,000 durante el mes. La division de servicios comerciales tuvo un alza de 1,900 debido primordialmente a 1,200 en trabajos temporales. En los servicios de salud pueden añadirse 1,100 empleos, incluyendo 400 posiciones en hospitales.

Trabajos por concepto de construcción se elevó en 200 desde Mayo con un ajuste por estación de 135,600 en departamentos y variedad en Junio. Pero se registro un descenso de 1,00 en tiendas de alimentos y 400 en tiendas de materiales de construccion y ferreterias.

NO HABRA AUMENTO EN PASAJES EN N.J.

Por ocho años consecutivos los pasajes en ómnibus de NJTRANSIT no aumentarán; tampoco aumentará el precio de los pasajes en tren; según la Agencia de Transporte ha informado. El presupuesto de $ 855.4 millones para el año fiscal de 1999, ha experimentado un ligerisimo aumento de 3 por ciento sobre el presupuesto del año en curso, incluye fondos para la limieza de omnibus y equipos de railes y trenes; aumento en el servicio de Lineas de Acceso para clientes con imperfecciones y dificultades y extensión de las reformas e iniciativas que proveen transorte a personas que reciben los beneficios del Welfare (Bienestar Social). El presupuesto aprobado en dias pasados por los Directores de Agencisas incluye entradas por conceptos de pasajes ascendiente a; $ 443.8 millones, más de un 3.1 por ciento del presupuesto anterior.

La Agencia espera resarcirse en 5 por ciento en servicio de trenes y 1 por ciento en autobuses, o sea más o menos que lo que se separó por esos conceptos el año anterior. Actualmente el estado está contribuyendo con $192.8 millones por concepto de asistencia,exactamente $ 28.8 millones más que el año anterior.

FESTIVAL DE SANTA ANA

La ciudad de Hoboklen, New Jersey celebró su Festival Anual Italiano en honor de Santa Ana, patrona de esa ciudad. El Festival tuvo lugar en Seventh y Jefferson Street y se inauguró el sábado a las 6:00 p.m. hasta las 11:00 p.m. El Festival se prolongó hasta el domingo 26, dia que la Iglesia Católica ha consagrado a Santa Ana. El Festival resultó muy concurrido no solamente por los residentes de la ciudad; sino por vecinos de otras zonas. Hubo música y variedad de juegos y entretenimientos.

LIBROS MAS LEIDOS EN ESTA AREA

Afrodita: *Isabel Allende*
Fue ayer y no me acuerdo: *Jaime Baily*
Las cenizas de Angeles: *Frank Mc Court*
El exilio indomable: *Alvaro Vargas Llossas*

Digalo Así

La palabra caries se usa siempre en plural. Por esta razón, debe decirse:
El dentista me encontró una sola caries
El dentista me encontró varias caries



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret



El Periodista Mario Llossas y Baldesogo, nos envio con caracter de exclusividad esta foto del logo del periodico " The Sun " (El Sol), el rotativo norteamericano donde se izó por vez primera la bandera cubana en la ciudad de New York, un 11 de mayo del año 1850. Si observamos detenidamente el extremo izquierdo, veremos que efectivamente fue en la esquina de Nassau y Fulton Street, con los hermanos Bezh de propietarios. Entusiasmo y persistencia es todo lo que Llossas, pide a los cubanos, recordandoles que esa idea no es una propiedad individual, sino patrimonio de todos los cubanos dignos, por lo que solicita palabras de aprobación o sugerencias para la perfección de la misma.

NOTICIAS RAPIDAS......

ES IMPOSIBLE MANEJAR por nuestras calles donde a cada minuto atraviesan los peatones sin importarles la luz y menos el peligro que ellos corren y en el que ponen a los automovilistas, ¿ que es lo que esta sucediendo ? nos preguntamos ...... **POR TIERRAS FLORIDIANAS**, se encuentra la activista Clara Nihot, trabajando a todo tren en la campaña de Jeb Bush, parece que el muchacho tiene el triunfo en sus manos......... **VECINOS DE LA CALLE HUDSON 56,57 Y 58** se quejan del gran escandalo que causan los jóvenes con sus carros, en anteriores números me referia a este abuso, y vemos que hasta ahora la policia no ha hecho nada por ponerle fin a esto .... **SE DICE QUE EN LAS CIUDADES DE** Union City y West New York, hay toque de queda para los menores, pero los muchachos en horas de la noche siguen campeando en las calles como si nada pasara.......... **MUY JUVENIL Y ALEGRE** se vió la Gobernadora Christine Whitman, en su visita a Ellis Island, nada que la mujer tiene un gran carisma. **SIGUEN ALGUNAS PERSONAS** recogiendo firmas en la ciudad de West New York, para cambiar el sistema de elegir al alcalde, ellos visitan los lugares donde hay envejecientes y no les dicen la verdad sobre las firmas, a mas de ello no comprendo como es que los que andan en este trajin, se las pasan en el City Hall, sera que están en espera que les llamen para ponerle la chupeta en la boca, tal vez......... **MI AMIGA MARIA CALVO** hace dias que no la veo, ni he podido conversar con , Maria merece todo mi respeto, ya que es en toda la extensión de la palabra una dama......... **EL ABUSO CON LOS CHOFERES DE TRUCK** es digno de comentar, sobre todo en la zona de Jersey City, donde la policia los acosa como si fueran criminales y les ponen tremendas multas por cualquier motivo, la pasada semana un amigo que manejaba un Truck procedente de Boston, rumbo a la Florida, se le descompuso el Truck, solamente por venir a remolcarlo cobraron $ 200.00 y el arreglo unos cuantos ceros, pero eso no fue lo peor, sino que vimos el depotismo de sus jefes para con su clientela...... **Y NO OLVIDE LA FIESTA DE LA TRIBUNA EL 6 DE AGOSTO EN EL RESTAURANT EL CAMPINO, NEWARK, LES ESPERAMOS**...... y esto es todo por hoy amigos, gracias por leerme y que Dios me los bendiga.

HE RECIBIDO LA SIGUIENTE CARTA CON EL RUEGO DE SU PUBLICACIÓN

Sr. Felix Paret
Columnista de LA TRIBUNA
Union City, N. J.

Distinguido periodista:

Hace dias leyendo un rotativo sobre el viaje del actor americano JACK NICHOLSON a Cuba donde alaba tanto al dictador Fidel Castro, y quedó impresionado por su inteligencia y carisma.

Ese mismo hombre que impresionó tanto a Mr. Nicholson, también impresiono a la mayoria de los cubanos 39 años atrás, blancos, negros, ricos y pobres por igual, y asi al resto del mundo.

Nosotros desgraciadamente conocemos la otra cara de ese hombre, y aprendimos cuando solamente por escucharlo unas cuantas horas, con su palabra impresionaba a tontos y a algunas mentes por razones ideologicas. Desafortunadamente nosotros aprendimos viviendo dentro de un ... que el implantó, donde los medios justifican el ..., y ese fin nunca llega.

Ese mismo sitema fue forzado en la población de la antigua Union Sovietica, la cual despúes de 70 años de comunismo, tenian que estar en lineas durante varias horas, para conseguir un pedazo de pan.

¡ No es el Embargo, es el sistema !

La otra cara muy real de ese hombre que impresiono tanto a Mr. Nicholson, es la de un mentiroso, un asesino, un ladrón y un paranoico.

Quizás Mr. Nicholson, nos pueda hacer a todos un favor, si le gusta tanto el dictador Castro, mejor seria que se mudara para Cuba, pero que no se lleve su dinero, y que pueda convencer a Mr. Tunner y su esposa Jane Fonda, a que los acompañen.

Respetuosamente:

Sergio Rodriguez
Clifton, N J



Los Comerciantes, Profesionales e Instituc[...] Saludamos a la Comunidad Puertorriqueñ[...] de New Jersey, Deseándole Gran[...]



Felicitamos y nos sumamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal, llevándole nuestro mensaje caluroso al pueblo de Borinquen con los mejores deseos de grandes logros en sus más caras aspiraciones.

LOS GALLEGUITOS

FABRICA DE EMBUTIDOS

147 48TH STREET • UNION CITY, NEW JERSEY
TEL.: 201-865-7232

FONSECA
DRY CLEANERS
Nuestros mejores votos para la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
11 Thrid Street
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 289-3440

FARMACIA MARGARITA
MORALES FARMAY, INC.
Deseo grandes éxitos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
62 Third Street
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 353-0066/353-0111

C & C
HARDWARE & PLUMBING
Se une a las festividades de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
63-65 Thrid Street
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 289-3099

RODRIGUEZ & RODRIGUEZ AMOCO
Se suma al júbilo de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
507 Bayway Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 353-9158

THUNDER
AUTO BODY & PAINTING
Comparte la alegría con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
1085 E. Grand Street
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 289-1033

BERTOT BROS.
TIRE
Celebramos juntos a la Comunidad Puertorriqueña su Semana y Gran Desfile Estatal.
242 Port Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 354-5249

NOKALI
DRY CLEANERS
ALTERATIONS
Nos solidarizamos con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
708 Jackson Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 289-0247

ANTONIO R. ESPINOSA
ABOGADO
Celebramos juntos a la Comunidad Puertorriqueña su Semana y Gran Desfile Estatal.
534 Westfield Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 558-0100

JULIO SANCHEZ
ABOGADO
Nuestros mejores votos para la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
425 Elmora Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 355-0666

SOL MINI MODAS
Comparte la alegría con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
943 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 289-7100

DOMINICATEL COMMUNICATIONS
Se une a las festividades de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
953 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 351-[illegible]

PARADISE TAVERN
Admiramos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
959 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 353-7731



Saludamos con regocijo a la Comunidad Puertorriqueña y nos unimos a las festividades del Pueblo de Puerto Rico, deseándole muchos éxitos y el alcance de sus metas en su Semana y Gran Desfile Estatal.

EAGLE

SUPERMARKET

Donde Usted Compra más con menos Dinero.

1102 ELIZABETH AVENUE, ELIZABETH, NEW JERSEY
TEL.: 908-353-1019



La gerencia y empleados de este establecimiento se suma al júbilo del Pueblo Borinqueño en la magna celebración de su Semana y Gran Desfile Estatal y le desea un futuro luminoso a todos los hermanos de la bella Isla del Encanto.

EL REY

SUPERMARKET

Siempre con los precios más bajos, la mejor carne de Elizabeth y el más extenso surtido de productos Centro y SurAmericano.

80 THIRD STREET, ELIZABETH, NEW JERSEY
TEL.: 908-352-8440

COROZAL
AUTO-REPAIR
Rafael Santiago (Manager)
Saluda con regocijo a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
1025 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 355-8090

MIRACLE
HAND CAR WASH
Se suma al júbilo de la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
1072-74 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 353-4178

TRI-STATE
HOME FURNISHINGS & APPLIANCES
Comparte la alegría con la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
1077 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 289-9007

CHABAN
JEWELRY & GIFTS
Felicitamos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
1177 Elizabeth Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 351-3490

SUPER
SUPERMARKET
Desea grandes éxitos a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal.
712 First Avenue
Elizabeth, New Jersey
Tel.: 351-6668

ARMANDO HERNANDEZ
ESPECIALIDADES EN PROPAGANDA, ARTICULOS PARA REGALOS CON SU ANUNCIO IMPRESO
Saludos a la Comunidad Puertorriqueña
MAS DE 50,000 ARTICULOS PARA ESCOGER
908-289-0387
ESTAMOS TAN CERCA DE USTED COMO SU TELEFONO

...tuciones Políticas y Sociales de Elizabeth, ...ueña en su Semana y Gran Desfile Estatal ...andes Logros y un Rotundo Exito.

HOROSCOPO

ARIES
Del 21 de Marzo al 19 de Abril
Comienza una etapa de prosperidad y exitos en los temas de dinero. Sus ideas son bien recibidas por el entorno.

TAURO
Del 20 de Abril al 20 de Mayo
Adecue sus metodos a un tiempo mas veloz y podra mantenerse en sus posiciones.

GEMINIS
Del 21 de Mayo al 20 de Junio
El brillo y el prestigio personal se cotizan en alza. Los negocios son su punto fuerte.

CANCER
Del 21 de Junio al 22 de Julio
Las discusiones y tensiones brotan en lo laboral, un estilo audaz lo pone en un aprieto.

LEO
Del 23 de Julio al 22 de Agosto
Buen momento para salir de paseo por los negocios en busca de ofertas de corta duración.

VIRGO
Del 23 de Agosto al 22 de Septiembre
Se abre un tiempo mas calmo y propicio para dedicarse a las actividades placenteras.

LIBRA
Del 23 de Septiembre al 22 de Octubre
Recurra al auxilio de otros ante las situaciones que no puede resolver por si solo.

ESCORPIO
Del 23 de Octubre al 21 de Noviembre
Cuestiones de cartel ponen en tensión lo laboral, vedetismos ajenos lo complican.

SAGITARIO
Del 22 de Noviembre al 21 de Diciembre
Los asuntos financieros ingresan a una etapa muy positiva. Su creatividad es fuente de ganancias.

CAPRICORNIO
Del 22 de Diciembre al 19 de Enero
Evite gastos superfluos y dirija su energia a resolver los temas esenciales. Superposición de ideas.

ACUARIO
Del 20 de Enero al 18 de Febrero
Responda con calma y lograra neutralizar las actitudes desafiantes. Sus esfuerzos tienen recompensa.

PICIS
Del 19 de Febrero al 20 de Marzo
No pierda de vista métodos y maneras que le dan resultado. El guiarse solo por sus ambiciones lo lleva al error.

LA CAMARA DE COMERCIO DOMINICANA (CCDNJ) Y LA FEDERACION DE ASOCIACIONES DOMINICANAS DE NEW JERSEY, (FADO) SE REUNE CON LA PRENSA

Por: Pablo Laserna

El Rest. "La Guacara" de la Ave. Bergenline, en la ciudad de Union City, sirvio de marco el pasado domingo 19 de los corrientes para un encuentro entre la Cámara de Comercio Dominicana de New Jersey, CCDNJ y la Federación de Asociaciones Dominicanas de New Jersey, (FADO) con la prensa. A los acordes de los Himnos de los Estados Unidos, y de la Hna Republica Dominicana, dio comienzo el acto, actuando de maestro de ceremonias el Sr. Manuel Ruiz, todo un profesional del microfono.

Entre los asistentes se encontraban el Consul Gral. de la República Dominicana en la ciudad de New York, excelentisimo Sr. Bienvenido Perez, el presidente de la Cámara de Comercio Dominicana de N.J. Sr. Juan Peña, la Sra. Cinthia de la Cruz, Directora de Relaciones Publicas, de dicha cámara, la Srta. Damarys Ruiz, (Ingenieria) y actual presidente del desfile dominicano de la Ciudad de Patterson, y un gran número de empresarios dominicanos radicados en el Estado Jardin, asi como numerosos invitados, durante el transcuerso del acto hicieron uso de la palabra el Sr. consul Gral. de República Dominicana, Sr. Bienvenido Perez, el cual manifesto sentirse muy orgulloso de poder encontrarse alli en esa mañana y felicitó a todos los empresarios dominicanos presentes, y a la comunidad dominicana por los logros alcanzados dentro de esta sociedad americana, a la vez que les instaba a seguir progresando en todos las areas y de esa manera mantener muy en alto los valores patrios Objetivos de la Camara de Comercio Dominicana de N.J. según palabras de uno de los integrantes de esta prestigiosa organización, el objetivo principal es ayudar a nuestra cominidad a solidificarse económica y politicamente. Lograr la integración de todos los comerciantes dominicanos en todos los lugares donde la comunidad dominicana tiene una considerable población, y poder ampliar el radio de accion para consolidar la Cámara en todo el Estado de New Jersey, y por ultimo velar por los intereses de los comerciantes y su defensa, y mantener una relación de politica crediticia con los bancos para financiar la ampliación pequeños negocios. También esta entre sus proyectos para el año 2000, poder construir LA CASA DOMINICANA, DONDE ESTARIAN situadas las oficinas de dicha Cámara, asi como otras instituciones cívicas, culturales, profesionales, y políticas de la cominidad dominicana.

Por su parte la FEDERACION DE ASOCIACIONES DOMINICANAS DE N.J. (FADO) Según expreso otros de sus diregentes viene desarrollando un extraordinario trabajo dentro de la cominidad dominicana, entre las que se destaca la participacion social del dominicano en New Jersey y en todos los Estados Unidos, sin olvidar claro esta su responsabilidad para con su patria. Esta participación implica crear actividades dirigidas a fomentar el desarrollo integral del dominicano en los ámbitos económicos, sociales, y educacionales de esta nación.

F.A.DO. en los actuales momentos sirve a la comunidad en distantos frentes, entre los que se destacan, eventos educativos y culturales, llenar solicitudes de ciudadania y empleo, traducir documentos, diseñar curriculum para busqueda de empleo y entrenamientos en computadoras. Como podran observar nuestros amigos lectores estas organizaciones son un digno ejemplo de imitar y nos muestran de lo que somos capaces de realizar cuando no los proponemos, mis respetos y felicitación a nuestros hermanos domincanos y en especial a este grupo de hombres y mujeres que dia a dia vienen realizando tan ardua tarea, a la vez que estamos enviando un claro mensaje a los politicos de esta gran naciónos hispanos en general no somos ciudadanos de segunda clase y que estamos integrados a la misma para beneficios de todos. Una vez terminado el acto los anfitriones del acto ofrecieron un exquisito aperitivo a los presentes que fue del agrado de todos a la vez la Cámara de Comercio Dominicano y la Federación de Asociaciones Dominicanas de New Jersey, invitaban muy cordialmente a que estuviesemos presente el sábado 27 de agosto en el Days Inn, en la ciudad de North Bergen, donde se le hara un reconocimiento a 200 graduados en Universidades de Estados Unidos, cada graduado sera patrocinado por un empresario del area tri-estatal, digamos presente ese dia respaldando a nuestros Hnos. dominicanos.

FESTIVAL Y DESFILE DOMINICANO

JERSEY CITY.- El Desfile y Festival Dominicano de Jersey City que preside Alma Santana, va a celebrarse el Domingo 9 de Agosto comenzando a las 12 M en la esquina de las calles Montgomery y Jordan.

La parada marchará por Montgomery hasta el bonito muelle del Owen Groundy Pier junto al río Hudson, cerca de Exchange Place, donde habrá un festival de clausura, según informan Miguel Bueno, Secretario y Gregory Malavé, relacionista público. Para detalles y participación llamar al teléfono (201) 547-3108.

Comentarios

POR ADELA OLIVA

UN TRIUNFO DEL TEATRO PARK DE UNION CITY

El Senado del Estado de New Jersey aprobó una Ley que prohibe al Consejo de las Artes del Estado denegar fondos para propósitos de reparación y reconstrucion alegando que un grupo religioso esta afiliado y también permite que el Park Performing Arts Center de Union City, haya solicitado esos fondos con el mismo propósito de rehabilitación del teatro asimismo la ley tambien permite que colleges públicos y escuelas puedan solicitar fondos.

La nueva [illegible] especificamente previene al Consejo de las Artes sobre su negativa para proyectos de reconstruccion del Park Center y los fondos correspondientes [illegible] proyecto.

La negativa tambien abarca a otros grupos porque estan apoyados por [illegible] afiliados a grupos religiosos [illegible] espirituales o sistema de creencias [illegible] El Park Performing Arts Center [illegible] propiedad de la Iglesia de la Santa Familia [illegible] de Union City afiliada a la Arquidiocesis de Newark.

El Senado aprobo la Ley 37-0 ha dicho el Senador Bernard Kenny (D-Hoboken) y es su patrocinador.

El Senado Kenny ha declarado que el espera que la Asamblea adopte una ley similar aunque la Asamblea no tratara esta cuestión hasta el otoño. El Senador Kenny presento la ley despues que los fondos del Park Center's Council fueran rescindidos por el Consejo de las Artes porque segun el Consejo expuso que el centro no satisfacia los requerimientos de los fondos otorgados, incluyendo nombrar una junta separada de la iglesia.

El Reverendo Kevin Ashe, Director Ejecutivo del Centro [illegible] Romano [illegible] americano." Ashe aclaro que el habia intentado usar los fondos para rehabilitacion del teatro.

El Senador Kenny dijo que esperaba que la ley satisfaga a las partes en disputa.

El teatro recibe actualmente fondos del Consejo [illegible] habiendo recibido $ 20,000 además de otros fondos el año pasado. El Senador Kenny aclaró que el Consejo de las Artes no puede escoger fondos para programas que promueven la religión y que la ley solamente acepta la discriminación en fondos para la reconstruccion del edificio.

DE LA CARTELERA DEL TEATRO REPERTORIO ESPAÑOL

En Funciones de Agosto y Septiembre......

" FRESA Y CHOCOLATE "con Ricardo Barber * Lucio Fernandez * Bruno Irizarry.

" El dialogo es de una comicidad refrescante. La pieza de Senel Paz en el escenario supera la version cinematografica "

Alonso Parra Guiones.

" Enriches the hearts and minds of viewers "
(Enriquece los corazones y las mentes de los expectadores)

Jedediah Bila Wagner College

Una obra excelente.Sus numerosos mensajes tienen un valor intrinseco

Miriam Meguerian, Hofstra University

Inolvidable Una de esas obras para pensar pero que debido a los momentos de comedia entretiene

Miriam Fernandez Soberon Noticias del Mundo

FRESA Y CHOCOLATE

Estara en la escena del Teatro Repertorio Español domingo 2 de agosto sábado 8 de agosto, domingo 16 de agosto y sábado 5 de septiembre



Una foto de la incomparable Pilar Rioja, en la cual quedó captada toda la gracia y versatilidad que imprime a sus danzas. Domo se puede apreciar por la cartelera impresa Pilar Rioja estará en el REPERTORIO ESPAÑOL de Manhattan hasta los últimos días de Septiembre

PILAR RIOJA, LA EXIMIA DANZARINA DE FLAMENCO ESPAÑOL VUELVE AL TEATRO REPERTORIO ESPAÑOL

Agosto [illegible] domingo [illegible] septiembre [illegible] sabado 7 p.m. [illegible] Domingo [illegible] Domingo a sabado 13 a 18 [illegible] domingo [illegible] 23 24 25 26,27 [illegible] 8 p.m.

"TE JURO JUANA" Y REVOLTILLO

Completan el reparto de Agosto y Septiembre [illegible] domingo [illegible] horarios [illegible] y noche. Reservaciones pueden hacerse por el (2.2) 889-2850

FOREVER TANGO, EL ESPECTACULO DE TANGO QUE MAS TIEMPO HA PERMANECIDO EN BROADWAY CIERRA EL PROXIMO 1ro DE AGOSTO

Forever Tango de Luis Bravo, el espectaculo celebrado internacionalmente, cerrara funciones en el Marquis Theater el sábado 1ro de agosto. Despues de haber hecho 453 presentaciones convirtiendose en el espectaculo de tango con mas tiempo en escena en toda la historia de Broadway.

Forever Tango [illegible] Premios [illegible] por Mejor Coreografia [illegible] Drama Desk por [illegible] Musica [illegible]

Forever Tango ha sido aclamada [illegible] siguiente horario de lunes a sábado a las 8 p.m. miercoles y sabados a las 2 p.m. Los boletos estan disponibles en la taquilla del Marquis 1535 Broadway con la calle 46, New York

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

CONCURSO DE FOTOGRAFIAS

La Libreria Internacional de Fotografia anuncia [illegible] mas de $ [illegible]00,000.00 en premios. Fotografias del area de Union City, de personas amateurs seran bienvenidos.

Para participar envie una fotografia en solo una de las siguientes categorias: Personas, Animales, Acción, Humor etc. Las fotografias deben ser [illegible] blanco [illegible] las medidas de 8" x 10" o pequeñas. Los participantes deben incluir la fotografia, su nombre y dirección. Las fotos no serán devueltas. Es importante enviarlas antes del 31 de agosto de 1998 a: The International Library of Photography [illegible] Road Blvd. Owings Mills, Md 2117

MUERE ÑICO MEMBIELA

[illegible] Ñico Membiela, acaecida en la ciudad de Miami en dias pasados. Ñico al morir contaba con 85 años de edad, fue uno de los primeros artistas en abandonar al régimen [illegible] le coloco en la fama en toda America Latina.

MATRICULAS EN EL H.C.C.C.

EL HUDSON COUNTY COMMUNITY COLLEGE, anuncia la fecha para registraciones del semestre 1998 [illegible] registraciones de los estudiantes son: North Hudson Center 6515 North Polk St. West New York, las registraciones comenzaran el martes, agosto 11 y jueves, agosto 13 de 1 am a 7 pm. Historic Pathside Campus: las registraciones para los actuales estudiantes seran de 1 am a 7 pm los miercoles, agosto 19 en el 25 de Journal Square [illegible] las registraciones para nuevos estudiantes seran el martes y jueves de agosto 18 y 20, desde las 11 am a 7 pm en Journal Square [illegible] para matricularse es el viernes agosto 7. Para mas informacion llame al (201) 714-2127

EXAMENES DE SALUD GRATIS

Un examen de Cancer, Mamografias, A la Presion Arterial, será ofrecido a los residentes que cualifiquen. Es necesario [illegible] Planned Parenthood, Plainfield Center al (908) 756-3736

NUEVA EJECUTIVA

Rita Elizondo, de Washington D.C. fue nombrada como Directora Ejecutiva Principal de la Cámara de Comercio de San Antonio TX. Elizondo, cuenta con una gran experiencia en asuntos comunitarios.

FESTIVAL Y PARADA PUERTORRIQUEÑA

El Festival Puertorriqueño de Jersey City se [illegible] durante los dias 13 al 16 de agosto culminando el 16 con la Parada. Para participar en este evento, llame a su Presidente Sr. David Ruiz al telefono (201) 792-[illegible]

CUBANA GANA TITULO

Diana Herrera, una cubana [illegible] gano el titulo de Miss New York, siendo esta la primera vez que una cubana gana tan importante concurso.

CONCURSO POETICO

[illegible] Poemas [illegible] oportunidad. "The New York Poetry Alliance" esta auspiciando un concurso que contara con grandes premios. El Director de este concurso Dr. John Cusack ha dicho [illegible] hasta la fecha. Para participar envie su poema de 21 lineas o menos a: New York Poetry Alliance, Box 1588, New York, N.Y. 10116-1588. Los ganadores seran [illegible]

PIDEN UNIFICAR LA CLASE ECUATORIANA

La Asociacion de Profesionales Ecuatorianos en el Exterior ASOPREX Inc. invita a todos los profesionales ecuatorianos a formar parte de esta organizacion que tiene como objetivo unificar a la clase profesional ecuatoriana en el area de New Jersey y New York.

La finalidad es de brindar informacion y orientacion de todo lo relacionado con [illegible] ademas participar de todas las actividades educativas, sociales y culturales, tambien participar de las conferencias dictadas por profesionales ecuatorianos y extranjeros con temas de salud, orientacion familiar [illegible] Para mas informacion comunicarse con la Lic. Roxana Calderon Presidenta [illegible] Consuelo Briones Secretaria [illegible] New York a [illegible] Oswaldo [illegible] Vicepresidente [illegible] Doctora Magdalena [illegible] 8, 342-7629. Envienos su información a la casilla de ASOPREX Inc. P.O. Box 8362 Union City, N.J. 07087



LA TRIBUNA
Saluda a la Comunidad Puertorriqueña en su Semana y Gran Desfile Estatal de New Jersey

PICNIC DE LA AMISTAD [illegible]INGUEZ



Amigos del candidato a [illegible] DOMINGUEZ celebraran el sabado 8 de agosto [illegible] Pascack Brook Park, Westwood N.J. un picnic para testimoniarle su apoyo [illegible] compartir con [illegible] de ese momento, ese dia se ofrecerá un almuerzo criollo con lechon asado, y comida [illegible] de distintos paises, tambien habran Hamburgueses y Hot Dogs.

La donación sera de $ 25.00 dolares por persona, niños menores de 12 años, no pagaran su donacion. Entre las muchas actividades programadas para ese dia, están juegos de pelotas y soft ball, bailes, concursos, payasos y muchos mas.

Para mayor informacion llamar a: Richar Serrano, Chairman (201) 906-8985, Clara Nibot Co-Chairman (212) 886-6700, Benny Cabrera, (908) 306-4563, Anna Ramirez (201) 387-[illegible]92 y Jerry Herrera (201) 348-4284

FERRER LUQUE

HARRISON.- Nuestro estimado colega Rafael Ferrer Luque, periodista, escritor y patriota, descansará durante unas semanas por lo que no podremos disfrutar de su interesante columna en LA TRIBUNA. Saludos y deseos de salud para Ferrer y su esposa.

SECCIÓN LEGAL

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★



Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA

MORAN MARIÑO

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★



El fue el empresario teatral Heliodoro García, un hombre bien conocido por la farándula cubana. Luchó por sus artistas. Demostró todo lo que tenía de bueno en su alma y demostró que el artista cubano había que respetarlo y cuidarlo. Hoy Helidoro está viviendo cerca de Dios y desde allí, mira su gente del arte.

NOMBRES Y ROSTROS EN LA MEMORIA

Uno de los hobbies que tenemos es repasar de vez en cuando nuestro maravilloso archivo, que tiene datos de antes de haber nacido, a veces nos encontramos con cada dato que nos asombra y nos emociona, nombres y rostros que estaban muy turbiamente retenidos en la memoria o de los cuales había oido hablar vagamente. Quisimos indagar sobre los cómicos anteriores a Garrido y Piñero, a Leopoldo Fernández y Anibal de Mar, a Mimi Cal y Alicia Rico a Luis Echegóyen, Jesús Alvariño y Tito Hernández. Habiamos oido hablar de Sergio Acebal y Pepe del Campo, de Regino, desde luego y hasta "La Tremenda Corte" de RHC-Cadena Azul de la Habana y C.M.Q., de Adolfo Otero, pero revisando nuestro archivo saltaron algunos nombres que nos han llenado de curiosidad: Modestín Morales, Tomás Cuervo y Humberto de Dios. No eran, según nuestro archivo, cómicos del estilo de los mencionados. se acercaban, si queremos buscar una semejanza a Rosendo Roseell, a Agrelot, a Chevalier. No se pintaban la cara. No vestían ropas especiales, salían a escena a hablar, a hacer reir, a hacer chistes, a animar. Modestín Morales fue el creador del Bataclán Universitario que parece haber tenido un éxito tremendo. Tomás Cuervo hacia chistes con la cara limpia, hacia imitaciones y tema un número de los "cojos" que le dió mucho nombre. Humberto de Dios, a quien conocimos en el teatro "Baroja", en nuestro inolvidable pueblo de Fomento, que duerme tranquilo entre los centrales "Escambray y Santa Isabel". Allí en ese teatro hablamos con Humberto al finalizar la función y con él venía la formidable estrella Cuca Forcáde, que según nos contiren, hace poco falleció en Miami. Humberto de Dios llegó a la epoca de la radio en CMQ de Monte y Prado. Era un actor cómico que comenzó en el Alhambra y animaba programas y fiestas al estilo, un poco de Germán Pinelli. Nunca mas hemos sabido de ellos, pues parece que desaparecieron hace muchos años.

Ojala sepamos de lo que hicieron despues de ser famosos, de como desaparecieron de las tablas o de la vida. Porque eran nombres populares y queridos como pueden serlo ahora los que por suerte y alegria viven en el exilio y ya hemos mencionado. ¿Dónde estarán? ¿Vivirán? ¿Habrán muerto? Nuestro archivo algunas veces nos llena de alegres recuerdos, cuando lo leemos y otras veces nos hace humedecer nuestros ojos, cuando vemos que muchos de ellos, nuestros artistas, han ido quedando en el camino, que no pudieron ver de nuevo a Cuba, su Cuba libre de tanta maldad y sufrimento. A los que "ya se fueron" nuestra oración y a los que todavia "estan aqui", que Dios nos los conserva muchos años.

CON LA ANSIEDAD DEL REGRESO

Para los que nos leen fuera de la Florida, les diremos que en Miami vivimos con la ansiedad del regreso, con la inquietud que produce el terrorismo radial, con la oreja pegada en Cuba y el alma aprisonada en esta bella prisión de libertad que es el exilio. ¿Como producir? Solamente "escapismos" picantes, vodevilescos, políticos para reir y no pensar, pero que cansan pronto, aburren, porque "ya no hay mas que decir". La TV no cuenta. Es un reflejo, que aún debemos agradecer del pensamiento y la cultura mexicana. Y parece que es imprescindible que todos nos metamos en política, como los políticos se meten en arte, cine, teatro, artistas. Como lo hizo Luis Conte Aguero, que llena locales y de buena voz. Todos hacemos incursiones inevitablemente en política y arte. Porque la política es lo primordial. Debia enseñarse desde el primer grado para que no fueramos tan ignorantes y poder, en el arte, en filosofía, en farándula, en chistos, ser justos y orientadores. Y ahi les dejo una tesis para que los que saben discutan. Nosotros no.

BOLOY REGRESA POR APLAUSOS

A Gerardo Boloy lo conocian en todo New Jersey como "el bolerista flamenco". Aquellos boleros flamencos que cantaba hacian que el público aplaudiera con entusiasmo. Y, practicamente Boloy dejó de cantar. No dió motivos para especular. Hoy, a los tantos años nos llamó desde New Jersey, lugar donde reside, para decirnos que volverá dentro de poco a cantar. Es decir, a recoger los aplausos que tanto oyó en su carrera artistica. Nos llena de alegria que el buen amigo de los años lindos de Union City, vuelva a los escenarios, de donde nunca debió haber salido. Ah, Boloy nos amenaza con hacernos la visita.

¿EN QUE AÑO NACIERON?

Ya estaba bien entradito el año de 1924, cuándo llegaron a éste mundo un puñado de artistas que con el pasar del tiempo le darian prestigio a su país y orgullo a sus familiares. Ellos son: Ramon Valdes, Evelio Otero y Carlos Rubé Ortiz. Y en el 1923 nacen: Rolando Lascrie, Tito Puente, Ramiro Martinez, Gustavo Rojo, Joaquín Cordero, Luis de Tejada "Pinito" y Bury Cabán. Todos estrellas queridas por el público.

P.P. BLANCIO UN GRAN ARTISTA

P.P. Blancio desde muy temprana edad demuestra sus dotes artísticos al participar en concursos de canto en Guayaquil, su ciudad natal, destacandose siempre y ocupando los primeros lugares en todos ellos. Desde muy joven escoge la guitarra como instrumento para acompañarse, y realiza estudios básicos de guitarra clásica en el Conservatorio Nacional de Música "ANTONIO NEUMANE" de Guayaquil, bajo la dirección del gran concertista japones Ruhey Cobayashi.

Buscando nuevos horizontes P.P. Blancio sale rumbo a Nueva York, donde cosecha nuevos triunfos, entre ellos su participación en el año 1986 en el Segundo Festival Internacional de la Canción de Nueva York, obteniendo un empate en el 1er lugar con la canción "Como es el Amor, tema de su propia inspiración.

Ese mismo año la Organización Broadway le confiere el trofeo BROADWAY LATINO, por ser el artista más destacado del año. P.P. Blancio también forma parte de agrupaciones de música tropical, tanto ecuatorianas como latino-americanas en la gran ciudad, hasta llegar a formar parte de la gran orquesta latino-americana "CHARANGA 76". Con esta realiza giras por las más grandes ciudades de la unión americana, incluyendo Hollywood. Entre otras de sus experiencias como cantante, vale resaltar su presencia en estudios de grabación, destacandose su voz en comerciales para Goya, McDonald's, Canada Dry, Ginger Ale, y varios otros.

MORAN MARIÑO CUMPLE AÑOS

Nuestro estimado, leido, popular y controversial colega Morán Mariño cumbirá años (¿?) el próximo 31 de Agosto por lo que le anticipamos nuestros abrazos y felicitaciones al columnista de «Luces de Estrellas».

N·O·T·A·S P·O·R: Conchita Ruiz



INSTITUTO DE PUERTO RICO PREMIOS

Nos comunica la Profesora Maria Rodriguez, que la entrega de los tradicionales galardones del INSTITUTO DE PUERTO RICO, será como siempre, en el Hotel Sheraton, calle 51 y 7ma Avenida en Manhathan, el domingo 27 de septiembre comenzando a las 12 del dia. Con almuerzo show y entrega de Premios.

GRACIAS

Muy atenta, la popular periodista de New Jersey, Aleida Duran "La Vocecita" del semenario "La Razón" por el envió de varias ediciones de su revista "Contacto" Buen material de lectura.

CUMPLEAÑOS

Hasta Buenos Aires, Argentina donde se encuentra en proyectos teatrales le enviamos nuestra sincera felicitación al dramaturgo Venezolano ABDON VILLA MIZAR quien el 30 de julio celebra su cumpleaños. Gracias por la tarjeta y que sigan los triunfos querido Abdon!

BODAS DE ORO

Rodiados del cariño de sus hijos, Lolma & Henry, los nietos y familiares, celebraron el 10 de julio cincuenta años de felicidad conyugal, el querido matrimonio Loly y Enrique Casals, propietarios del estudio fotográfico "Casals Photo Studios" decano de la buena fotografía en el alto Manhathan. Que el Señor los siga colmando de bendiciones.

SUSANA DUARTE, Mexicana triunfadora

Susana Duarte es la gerente de relaciones corporativas de Anheuser-Busch en la region Noroeste de los Estados Unidos, que comprende desde el estado de Maine hasta el Sur de Carolina y Ohio. con énfasis en la zona tri-estatal de Nueva York.

Antes de unirse a Anheuser - Busch, Susana era directora de relaciones publicas para el "U.S. Latin America Business Council". Ella asesoraba al "Consejo" sobre oportunidades de negocios en Mexico y otros paises de America Latina y dirigia las relaciones corporativas, de medios y diplomáticas de dicha organización. Como resultado de su participación en campañas politicas a nivel presidencial estatal y local, la revista "Campañas y Elecciones" la nombro entre las 74 mujeres que están cambiando la politica americana. Ella ha tenido un papel muy activo en la superación de los hispanos en todo el pais, y ha sido reconocida en la publicación "Quién es Quien, de las Mujeres en América "(Who's Who of American Women). Nacida en Ciudad de Mexico, es ciudadana americana y su lengua nativa es el español. Susana Duarte se graduó de Ciencias Politicas en la "Ohio State University" y reside en Nueva York.

CONCIERTO DE MUSICA CUBANA

El Centro Cultural Cubano, que preside Ivan Acosta, una organización no partidarista, fundada por los exilados cubanos para preservar y difundir la rica herencia cultural cubana y cubanoamericana dentro de un marco democratico e independiente ofrecera en el Town Hall un gran espectaculo musical honrando a grandes figuras legendarias de nuestra música. Johnny Pacheco, Graciela y Cándido, con la participación de Marlena Burke, David Oquendo y su grupo de sones, Alberto Morgan, Horacio Hernandez (el negro) Puntilla y sus tambores Batá, Juan Pablo Torres, Conjunto Campesino, Cuerpo de Baile Yemaya y Cuerpo de baile Tropical. Dicha actividad artistica, se llevara a cabo el sábado 3 de octubre de 1998, comenzando a las 8 pm, en el Town Hall, Manhatan.

DESFILE DOMINICANO DE JERSEY CITY

El Primer Desfile Dominicano y Parada de Jersey City, auspiciado por el Congreso Dominicano de New Jersey, se llevará a efecto el 9 de agosto, comenzando a las 12:00 del día en la esquina comprendida en las calles Jordan y Montgomery, continuando por todo Montgomery hasta (Exchange Place) donde inmediatamente comenzara el festival con la participación de destacados artistas. Para mas información, llame a Gregory Malavé, Director de Relaciones Públicas teléfono 201-547-5106 o al Beeper 201-979-1604.

LIC. BIENVENIDO PEREZ

Una gran labor cultural es la que esta desarrollando en los salones del Consulado Dominicano, en Broadway y la calle 44 en Manhatan, el Exc. Consul Dominicano en la Gran Manzana, Lic. Bienvenido Pérez, quien ha recibido el aplauso de todos con sus "Viernes culturales". Desde esta columna saludo esta iniciativa del Embajador Dominicano, por preservar la cultura y el arte.

OPERACION SONRISA, LE PUEDE HACER FELIZ

Operación Sonrisa es una organización encargada de corregir deformidades faciales en aquellos niños que no pueden pagar el alto precio de la cirujia reconstructiva. Mas de 21,000 niños se han beneficiado de estos procedimientos quirurjicos, los que son realizados por cirujanos plasticos y otros profesionales de el campo de la salud quienes voluntariamente donan sus servicios. En los últimos años un grupo de estudiantes de la Universidad de New Jersey (New Jersey Medical School) en Newark, se han unido a este esfuerzo. Todo esto se realiza sin importarle los problemas migratorios o problemas en el idioma. Ellos tienen sumo cuidado en que si usted o el niño no hablan inglés, se tratara de ponerle un estudiante bilingue para que pueda traducirle todo. Sin embargo Operación Sonrisa a (Opertation Smile) es practicamente desconocida por la comunidad hispana. Ayudenos a que la comunidad hispana se pueda beneficiar de esta gran organización. Para mayor información llame a José Vega, estudiante de medicina al **201-854-7883** o escriba a:

Operacion Smile - N.J.M.S.
c/o. Office of Studens Affairs
N.J. Medical School
185 South Orange Ave. • Newark, NJ 07103-2714

PUBLIC NOTICE
ROUTE 21 TSM

Notice is hereby given that the New Jersey Department of Transportation will conduct a public hearing on the Environmental assessment/Draft Section 4(f) Evaluation for the proposed Rt 21 roadway and intersection improvement project from Green Street to Passaic Street including the replacement of N.J. Transit railroad Bridge #7.56, all within the City of Newark, Essex Country.

The public hearing will be held on Thursday, July 30, 1998 from 3:00 P.M. to 7:00 P.M. in the North Jersey Transportation Planning Authority Offices (NJTPA), One Newark Center, 17th floor, Newark, New Jersey.

The purpose of the public hearing is to insure that the public has the opportunity to have their comments, suggestions, and any objections to the project entered into the hearing record. Additionally, the hearing will present the results of cultural resource studies conducted by the Department for this project. Cultural resource studies have identified several historic architectural and archaeological sites in the proposed Route 21 project area that are on or eligible for the National Register of Historic Places. The Federal Highway Administration and the NJ Historic Preservation Office both concur that some of the identified cultural resources will be adversely affected by the proposed project. Efforts have been, and will continue to be, made to find prudent and feasible alternatives to avoid or mitigate the adverse affects.

Department representatives will make a presentation of the project details and take public comments for the record. Written statements may be given instead of oral testimony. All such statements must be submitted to the Department of Transportation, Office of Community Relations, box 600, Trenton, NJ 08625 by Monday, August 31, 1998, the closing date of the hearing record.

Concurrently with the public hearing, in an adjacent area to the hearing room, an informal information center will be held at which displays and information will be provided. Department representatives will be available at this informal meeting to receive coments and answer questions.

The environmental Assessment/Draft Section 4(f) Evaluation has been printed and distributed for public review at the following locations:

- The Offices of the Essex County Executive Director-Hall of Records
- City of Newark Department of Engineering
- City of Newark Public Library Main Branch and the following library branches: Branch Brook, North end, Roseville and van Buren

Copies of the environmental document are also available at

New Jersey Department of Transportation
Bureau of Environmental Services
1035 Parkway Avenue. Box 600
Trenton, NJ 08625 and
Federal Highway Administration
840 Bear Tavern Road, Suite 310
Trenton, NJ 08625

Copies will also be available for review at the public hearing.

VII.-For further information or if you are physically challenged and require assistance in participating in either the public hearing or the information center, please contact Don Dates, NJDOT Office of Community Relations at **609-530-2110**.

(rt21-5)

NOTICIA PUBLICA
RUTA 21 TSM

Se da noticia que el departamento de Transportation de Nueva Jersey conducira una udiencia publica sobre la apreciación ambiental/sección de aire 4(f). Evaluación para la propuesta de la Ruta 21 camino e intersección mejoramiento del projecto desde la calle Green hasta la calle Passaic incluyendo el reemplazo del Puente Ferrocarril transito de NJ # 7.56, todo en la ciudad de Newark, Condado de Essex. La audiencia publica sera el jueves, Julio 30, 1998 desde 3:00 P.M. hasta 7:00 P.M. en la oficina de planificación de transporte del Norte de New Jersey (NJTPA), 1 Newark Center, piso 17, Newark, New Jersey.

El proposito de la audiencia publica es para asegurar que el publico tiene la oportunidad de tener sus comentarios, sugerencias, y cualquier objeción al projecto enmcionado. adicionalmente, la audiencia presentara el resultado de los estudios de recursos cultural conducido por el departamento de esta projecto. Los estudios de recursos culturales ha identificado varios sitios de arquitectura historico y arqueologico en la propuesta del projecto de la Ruta 21 que son elegible para el Registro Nacional de los sitios historicos. La Administracion Federal de Carretera y la Oficina de Preservación Historico de NJ, ambos concuerdan que algunos de la identificaciones culturales seran afectadas por la propuesta del projecto. Se han hecho esfuerzos y seguiremos haciendo el esfuerzo para encontrar alternativas prudentes y factibles para evitar o mitigar la adversidad afectada.

Representantes del Departamento harán una presentación de los detalles del projecto y tomaran comentarios publicos para el record. Se podran dar comentarios por escrito en vez de su testimonio verbal. Todos los comentarios deben de ser enviados al department of transportation, Office of Community relations, Box 600, Trenton, NJ 08625, se vence lunes, Agosto 31, 1998, cierre de la audiencia.

Al mismo tiempo que la audiencia publica en una area adyacente al cuarto de la audiencia habra una centro de información informal donde se exhibira y proveera informaciones. Representantes del departamento estaran disponibles en esta reunión informal para recibir comentarios y contestar sus preguntas.

Se han imprimido y distribuido evaluaciones de la Apreciación Ambiental/ Sección de Aire 4(f) para la revisión publica en los siguientes localizaciones:

- The Offices of the Essex County Executive Director-Hall of Records
- City of Newark Department of Engineering
- City of Newark Public Library Main Branch and the following Library branches: Branch Brook, North End, Roseville and Van Buren

Copias de los documentos sobre el ambiente también estaran disponibles en

New Jersey Department of Transportation Bureau of Environmental Services,
1035, Parkway Ave. Box 600
Trenton, NJ 08625 y
Federal Highway Administration
840 Bear Tavern Road, Suite 310
Trenton, NJ 08625

Copias también estaran disponibles para revisar en la audiencia publica.

VII.- Para mas información o si esta con impedimentos fisico y requiere asistencia para participar en la audiencia publica o al centro informal de información, pongase en contacto con Don Bates, NJDOT Oficina de Relaciones Comunitarios al **609-530-2110**.

(rt21-5)

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA

1960 ULTIMA SERIE DEL CARIBE PARA CUBA

Con la llegada a Cuba de los Castro-Comunistas el beisbol profesional cubano se esfumo y con ello la oportunidad de que en estos momentos tuviesemos un equipo en las mayores, todo porque el tirano de guardia estimaba que el beisbol profesional cambiaba la mentalidad de los jugadores que solamente lo practicaban por dinero y no por amor al deporte, con ello también frustro las posibilidades de que los talentos dentro de la Isla esclava pudieran desarrollarse, por supuesto que todo esto a cambiado en los últimos años cuando el tirano no ha podido controlar la fuga masiva de jugadores que actualmente militan en las Grandes Ligas.

Pero para no apartarnos del tema quiero traer a todos aquellos amantes del beisbol y en especial a mis hermanos cubanos que ya peinamos algunas canas el resultado de la última Serie del Caribe (XII) en la que participo Cuba representada por los Elefantes del Cienfuegos, dirigido por el desaparecido Tony Castano.

Cabe señalar que Cuba gano la Serie invicta 6-0, la misma repito se celebro del 10 al 15 de Febrero y la Sede fue Panamá, a continuación el equipo que presento Cuba lo que se conocia en el ambiente beisbolero de la Isla como un verdadero trabuco Director: Tony Castano, Lanzadores: Camilo Pascual, Pedro Ramos, Raúl Sanchez, Ted Wicand, Tony Díaz, Héctor Maestri, Pedro Carrillo, Walter Craddock, Dagoberto Concepción, Roberto Taño, Orlando Peña, Receptores: Dutch Dotterer, José Azcue, Rafael "San" Noble, Arturo Suárez, Jugadores del Cuadro, George Altman, primera base, Ossie Alvarez, segunda base, Octavio Cookie "Rojas, segunda base, Don Eaddy, tercera base, Leonardo Cardenas, torpedero, Hiraldo Sablon, Jadineros: Roman Mwjias, Tony "Haitiano" González, Rogelio "Borrego "Alvarez", Dan Dobbeck, Ultus Alvarez, Roberto, quien además de ser lanzador jugaba los jardines y por último como refuerzo, asistio Orlando Peña, espero haber traido un grato recuerdo a mis amigos lectores y de paso traer a sus memorias muchas de las estrellas del beisbol cubano de esos tiempos que tambien jugaron en las mayores poniendo en alto el pabellón patrio desgraciadamente la mayoria de ellos ya han desaparecido y no podran lograr el sueño de ver a su patria libre, a la que tantos años de gloria dieron...

BRANCH-BROOK PARK, TOTALMENTE RESTAURADO SUS FACILIDADES

En dias pasados el Ejecutivo del condado Essex, Sr. James Treffinger, y un grupo de lideres comunitarios hicieron acto de presencia en las facilidades del Branch Brook Park, en la ciudad de Newark, que recientemente fue remodelado con el fin de brindarle a la juventud la oportunidad de que practiquen más deporte y de esa manera mantenerles apartados del fragelo de las drogas, el Sr. Treffinger, viene desarrollando una magnifica labor desde su puesto de Ejecutivo del Condado, para la comunidad hispana con la que mantiene estrechas relaciones, a traves de los lideres comunitarios entre los que se encuentran el Sr. Miguel Sanabria, el Sr. Vitin López, actual presidente a nivel internacional, de Hogares Crea Int. el destacado médico cubano Dr. Jose Gomez Rivera, el Concejal Luis Quintana, (reelecto recientemente, en dichas facilidades participan las pequeñas ligas Roberto Clemente, que direge el Sr. Jesus Cornier, las pequeñas ligas Roberto Clemente fueron fundadas por el Lider comunitario, y Vice-principal de la Escuela Elemental, Wilson Ave. en la sección de Ironbound, el Sr. Luis Lopez, felicitamos a todas estas personas por la magnifica cooperación en favor de nuestra juventud.

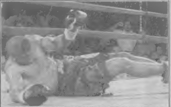
ROY JONES FR. GANO CON SUSTO, DEVIN KELLY, CUESTA ABAJO

El pasado sábado 18 de julio, Roy Jones, se corono como nuevo campeón mundial de la A.M.B. Asociación Mundial de Boxeo, al derrotar al puertorriqueño Lou Del Valle, en combate celebrado en el Madison Square Garden, a 12 asaltos en pelea unificatoria.

Si bien es cierto que gano su compromiso se llevo un gran susto pues como ya es costumbre en Roy Jones Jr. saco a relucir sus payasadas y trato de ridiculisar al valiente boxeador boricua, desde el comienzo del combate todo parecia indicar que Jones, terminaria su compromiso con del Valle, antes del tiempo a que estaba partado el mismo (doce asaltos) pero algo que no esperaba Roy Jones Jr., era el valor de su oponente y ese orgullo que caracteriza a los peleadores puertorriqueños.

No fue hasta el octavo episodio que en un intercambio de golpes Lou del Valle logro lo que nadie había hecho antes, envío a Jones a la lona con una potente izquierda que casi le saco fuera de las cuerdas, pero se pudo incorporar al conteo reglamentario y pudo terminar el combate adjudicandose de esa manera la corona de los semicompleto hasta esa noche en manos del boricua, de esta forma Roy Jones Jr. se apodero del cinturon de la A.M.B. y tiene también el de la C.M.B. Quiero destacar que en esta pelea Roy Jones Jr. aprendio una buena lección que espero ponga en práctica de ahora en adelante y es la de no subestimar a sus contrarios, el penso que del Valle, seria una manza palomita y la criada le salio respondona como dice un viejo refran, por otra parte en este combate frente a del Valle, Jones dejo muchas dudas que le haran pensar más de una vez antes de subir como son sus planes a la categoria pesada, un buen trabajo y muchas ganas demostro del Valle, que a pesar de su derrota convencio a los casi 5,000 fanáticos que pagaron su entrada. Por este combate del Valle, se llevo una bolsa de $850,000 dolares, estamos seguros que muy pronto este corajudo boricua regresara por sus fueros y ganara otra corona se lo deseamos de todo corazon.

En la misma cartelera el larguirucho Derrick Gainer, le propino una buena paliza a Kevin Kelly, fue una verdadera lección de boxeo la que Gainer le dio a Kelly, a lo largo del combate Kelly visito la lona en dos ocasiones, el resto de la pelea repito no dejo lugar a dudas la superioridad de Derrick Gainer, quien una vez terminado el combate declaro a la prensa, esta noche he demostrado mi superioridad sobre Kelly, en mi primer combate el publico presencio de la forma en que yo estaba golpeando a Kelly, pero en esta profesión del boxeo los errores suelen pagarse muy caro de sea manera en el octavo asalto Kelly saco un fuerte golpe de suerte y lo demas es historia perdio por la via del sueño, pero yo tenia esa pena muy dentro de mi y espere el momento de pedirle cuentas y ese momento llego en esta noche donde no creo que nadie dude de mi victoria muy a las claras, pude convinar bien mis golpes y Kelly, no pudo decifrarlos eso es todo. Por su parte una vez terminado el combate Kelly declaro que era muy probable que se retirase del boxeo y se dedique a comentarista del mismo, le deseamos la mejor de la suerte a este extraordinario boxeador quien siempre dio lo mejor de si en este dificil deporte de las coliflores....



Asi a todo lo largo de su humanidad quedo tendido por el conteo reglamentario Roy Jones Jr. después de haber sido conectado por una potente izquierda del boricua Lou del Valle, esta es la primera vex que en su carrera Jones visita la lona.



Recordando el pasado; Cinco glorias de nuestro beisbol profesional en la otrora Cuba de ayer, de ixquierda a derecha. Andres Fleitas, Agapito Mayor, Quilla Valdez, Limonar Martinez, y Julio (Jiqui) Moreno, recordar es volver a vivir.


CON EL
BUEN GUSTO
SE NACE.
CADA DIA LA VIDA TE SABE MEJOR.